

Boletín Internacional

Asociación de Mujeres de El Salvador

MIEMBRO DEL COMITE CONSTITUTIVO PARA LA F.M.S.

BOLETÍN No. 1 del año 86.



CONTENIDO:

- 1 EDITORIAL. Elementos de la economía nacional.
- 2 Niños de El Salvador
- 3 Denuncias
- 4 Qué es Cecamuresa
- 5 Día Internacional de la Mujer en El Salvador
- 6 Solidaridad
- 7 Cultura

CONQUISTANDO LOS DERECHOS DE LA MUJER Y LA NIÑEZ
CONSTRUIREMOS LA NUEVA SOCIEDAD

Elementos de la economía nacional.

La situación de injusticia y desigualdad que vive el pueblo salvadoreño, impuesta por los gobiernos existentes en el país, evidencian una desenfrenada crisis económica, política y social nunca vista en la historia de la humanidad, es notable señalar que a partir de 1979, ésta se ha incrementado mucho más que en los años anteriores, obligando a las inmensas mayorías del pueblo al sometimiento forzoso de las más terribles consecuencias de marginación, hambre y miseria.

Podemos afirmar, que el gobierno actual no ha podido solucionar ni en mínimo estos graves problemas que afectan a las familias y en especial a la mujer y al niño, más aún con las medidas económicas tomadas por el mandatario para el presente periodo, se espera que este fenómeno sea mucho más difícil, pues estas favorecen única y exclusivamente a un pequeño grupo económicamente poderoso. Y para el resto del pueblo el nivel de vida se encamina a un acelerado proceso de degradación, expresado en elevadas tasas de desempleo en proporciones exageradas, según cifras oficiales, existe un 35 o un 40% de desempleo y un sub-empleo del 40%, lo cual significa que un 20 o un 25% de cada salvadoreño no tiene trabajo permanente y sin la posibilidad que en el futuro se establezcan nuevas fuentes de trabajo, el cierre de las fábricas y centros de trabajo por parte del Ingeniero Duarte es inevitable, obligando a los obreros y campesinos a cruzar de brazos junto a su familia hasta morir de hambre.

Con relación a la participación del gobierno norteamericano en la economía del país, es importante señalar que este, está empeñado no a mejorar la crisis sino a deteriorarla en su totalidad, sin importarle cuantas personas serán víctimas a este costo. Una última medida tomada por el gobierno norteamericano en complicidad con el nuestro y por presiones del FMI y la AID es el llamado "Paquete económico" que según ellos están en función de la reactivación de la economía del país. Entre las medidas que contiene este paquete y que ocasionará incalculables problemas al pueblo, es la devaluación oficial de la moneda, por que si en 1979, su poder adquisitivo era de 100 centavos a finales de 1985, éste valía 37 centavos, lo que significa, que lo que antes se obtenía con un colón, en la actualidad lo obtenemos por la escandalosa cantidad de 7 colones. También aparece como medida el aumento aparentemente del salario, que según valoraciones se ganará menos que antes del paquete, con relación al doble valor del dólar.

No hay duda, que para el pueblo salvadoreño, estas medidas significan en un primer momento un engaño más al pueblo, triplicar las ya elevadas cantidades de muertos, desaparecidos y desplazados, profundizar los niveles de enfermedad infantil y por que no decirlo la profundización del conflicto. Podemos concluir que los gobiernos al frente de esta dolorosa situación, jamás darán respuestas favorables a los graves problemas económicos, de salud, educación, vivienda, alimentación etc., que históricamente sufren los salvadoreños. El gobierno de EE.UU. pretende y hace hasta lo imposible por todos los medios posibles. Aumentar los niveles de dependencia en nuestro país, elevar la cifra numérica de endeudamiento externo para la compra de medios sofisticados de guerra, aviones, munición, equipos militares etc. y así lesionar gravemente nuestra soberanía.

General Elements of the National Economic Situation

The situation of injustice and inequality that the Salvadoran people live with, imposed by the governments that have existed to date in the country, has resulted in an uncontrollable economic, political and social crisis never seen in the history of humanity. It is noteworthy to point out that since 1979, the crisis has grown much worse than in the years prior to that, forcing the vast majority of the people misery. We can affirm that the current government has not been able to solve even a minimum of the grave problems that affect the family and especially women and children. And now, given the economic measures taken by the



SEÑORAS DEL MERCADO CONTRA EL "PAQUETAZO". — Señoras del mercado del barrio San Miguelito se sumaron ayer al mediodía a las protestas contra el "paquete verde" de Duarte. Afuera, automovilistas, buses y taxistas sonaban sus bocinas respaldando el movimiento de las señoras contra las medidas que han provocado la carestía de la vida. "El paquetazo es hombre con hambre", dijo una señora mientras levantaba un cartel.

President during this period, it can be expected that things will get even worse as the new measures are favorable only to a very exclusive and powerful economic group, while for the rest of the people the standard of living is rapidly deteriorating as is shown in the exaggeratedly high rates of unemployment. According to official statistics, there is a 35-40% rate of unemployment and underemployment stands at 40% which means that 20-25% of the Salvadoran people are without permanent work and probably will not have the possibility of obtaining work in the future. The continued closing of factories and work centers by Duarte is inevitable, forcing more and more workers to the point of dying of hunger.

In terms of the participation of the U.S. government in the country's economy, it's important to show that this involvement has not improved the crisis but rather has contributed to a total deterioration of the situation, with no concern for the number of people who will be victims of these policies. The latest measure taken by the U.S., in complicity with the Salvadoran government and acting under pressure from the IMF and AID, is the so-called "economic package" that, according to these groups, will reactivate the country's economy. Among the measures contained in the package which will result in innumerable problems for the Salvadoran people is the official devaluation of the national currency. While in 1979, the colon's buying power was the equivalent of 100 cents, at the end of 1985 it was worth only 37, which means that what one was formerly able to buy with 1 colon now must be bought with the scandalous quantity of 7 colones. Another measure was the apparent salary increases—but given the devaluation, people are now earning less, in relation to the dollar, than they did before the economic package was introduced. There is no doubt that, for the Salvadoran people, these measures are one more hoax, tripling the number of deaths, disappearances and displaced people and worsening the levels of infant disease as well as deepening the conflict. We are able to conclude that the will never be able to give favorable responses to the grave economic problems as well as the problems of health, education, housing, etc., that the Salvadoran people have historically suffered from.

The U.S. government is trying, by all possible means, to increase El Salvador's level of dependence, and is increasing El Salvador's (airplanes, munitions, military equipment, etc.), and by all this is severely damaging our national sovereignty.



Los niños de El Salvador: una razón para luchar.

Cuando analizamos la realidad salvadoreña a menudo profundizamos en el estado actual de la guerra, las condiciones políticas y militares, el papel que juegan los distintos sectores sociales dentro del convulsionado proceso etc.

Sin embargo, hay un sector mayoritario de la población del cual pocas veces hacemos mención pero que es en última instancia el principal aliciente para nuestra lucha y quien heredará los aciertos o errores de las generaciones actuales: trabajamos por un futuro mejor para nuestros niños.

Como Asociación de Mujeres que está inmersa dentro de un proceso liberador uno de nuestros principales objetivos es reivindicar los derechos de la niñez salvadoreña.

Es por ello que con este trabajo pretendemos dar algunos elementos de la situación por la que atraviesan nuestros niños y con ellos probar la justeza de nuestros propósitos.

Según las estadísticas 10 de cada 100 niños mueren sin haber cumplido un año de edad a causa de desnutrición, y enfermedades gastrointestinales.

Cifras oficiales indican que la tasa de mortalidad infantil fue del 49.5 por ciento en 1984, y el año pasado se incrementó al 75 por ciento.

La desnutrición en niños menores de 5 años se elevó al 74 por ciento en 1985.

En los últimos cuatro años, la varicela se incrementó en un 93 por ciento, el sarampión en un 550 por ciento, la gripe y tifoidea en un 300, en el mismo período.

El analfabetismo en el país alcanza el 53.4 por ciento y unas 2000 escuelas han sido cerradas.

Actualmente, según cifras del Ministerio de Educación, existen 417 escuelas básicas a nivel nacional, atendidas sólo por 22.000 maestros. Existen

unos 250 mil niños sin acceso a educación primaria y secundaria.

Estos y otros problemas económicos y sociales existen desde que se implantó el sistema de opresión. A lo largo de los años la ambición y voracidad de unos pocos los han hecho aún más agudos.

Ahora, con la profundización del conflicto han surgido nuevos problemas sociales. Caso tal es el de los desplazados y refugiados que a causa de los indiscriminados bombardeos en las zonas rurales se han visto obligados a dejar sus hogares buscando las ciudades u otros países.

Actualmente existen cerca de 400 mil personas en calidad de desplazados internos, un millón y medio de refugiados en México y Centroamérica y otro medio millón en EU.

Del total de desplazados más de la mitad son menores de 16 años y cerca del 60 por ciento son analfabetos.

A esta situación tenemos que agre-

gar que los niños están sufriendo todas las consecuencias de la guerra tanto materiales como morales. Pasarán muchos años para que estas generaciones puedan superar el trauma de la guerra.

Nuestros niños día a día presencian los horrores de la muerte, la captura, los bombardeos y la destrucción. Aún cuando no puedan dar una explicación muy elaborada de la situación si sienten en carne propia los rigores de la guerra, y ello marca desde ya todas sus inocentes vidas.

Los criminales operativos militares que lanza el régimen en busca de los

"reductos guerrilleros" no distinguen ni edad ni sexos para los atropellos. Nada menos en el mes de noviembre del año que recién finalizó se reportaron tres casos de ataque brutal contra los niños.

Uno de ellos fue el caso de un menor de diez años, cuyo nombre no se especificó, quien fue capturado por los efectivos del régimen y posteriormente lanzado desde un helicóptero en vuelo mutilado de sus dos brazos.

El 22 del mismo mes, efectivos del batallón de paracaidistas durante un operativo militar contra el cerro de Guazapa capturaron a dos niños, de

12 y 8 años, a quienes después de torturarlos salvajemente los asesinaron.

Conociendo estas realidades no podemos aceptar que las razones que llevaron a nuestro pueblo a levantarse en armas obedezcan a factores externos o a "elementos extraños" que quieren subvertir "el orden social". Las causas están ahí y son cada vez más evidentes.

En nuestras manos está permitir que estos niños tengan que continuar luchando por vivir o poder brindarles un futuro más digno y humano.

UN DOLAR POR UNA SONRISA!

The children of El Salvador: A Reason to Struggle

In analyzing the Salvadoran reality, we often discuss in depth the state of the war, the political and military conditions in the country, the role played by different social sectors within the current upheaval, etc. Nonetheless, there is a large sector of the population to which we seldom make reference but which in the final analysis is the main incentive for our struggle and who will inherit the successes and errors of the current generation—that is to say, we are working for a better future for our children.

As a women's association that is immersed within a process of liberation, one of our principal objectives is to reclaim the rights of salvadoran children. It is because of this that we are trying, through this article, to explain a few elements of the situation in which our children live and through these details prove the necessity and justice of our propositions. According to the current statistics, 10 of every 100 children born die before reaching 1 year of age due to malnutrition and gastrointestinal diseases. Official statistics place the infant mortality rate at 49.5% in 1984 and indicated an increase to 75% in the past year. The percentage of malnourished children under the age increased by 93%, measles by 550% and influenza and typhoid by 300%. The illiteracy rate now stands at 53.4 per 100 and some 2000 schools have been closed. At the present time,

according to the Ministry of Education, there are 417 elementary schools operating in the country, served by only 22,000 teachers. There are some 250,000 children in the country without access to primary or secondary education. These and other economic and social problems have their roots in El Salvador's oppressive system, and throughout the years, the ambition and voraciousness of a few have made them even more acute.

With the deepening of the conflict, new social problems have arisen. One example is the displaced people and refugees who, as a consequence of the indiscriminate bombings in the rural zones, have been obliged to leave their homes for the cities or for other countries. There are currently about 400,000 people displaced within the country, one and a half million refugees in Mexico and another half a million in the United States. More than half of the total refugee population is under 16 years of age and around 60% are illiterate. We should add that the salvadoran children are suffering emotionally as well as materially from the war. It will be many years before their generation is able to overcome the trauma of the war. Our children are witnessing daily the horrors of death, captures, bombings and destruction. Even though they are unable to give an elaborate

explanation of the situation, they feel in the problems and consequences of the war in their own lives and this has left a mark on these innocent children. The criminal military operations carried out by the regime in search of "guerrilla units" affect the entire population with their abuses, regardless of age or sex. In the month of November, 1985, 3 cases of brutal attacks against children were reported. One of these is the case of a child not 10 years of age, who was captured by the regime's forces and later thrown out of a helicopter with both his arms mutilated. On the 22nd of November, forces of a paratroopers battalion captured 2 children, 8 and 12 years old, during a military operation on the Guazapa volcano. The children were savagely tortured and then murdered. Given this reality we do not accept that the causes for our people taking up arms are to be found in external factors or "foreign elements" who want to subvert the "social order". The causes are inside El Salvador and are becoming clearer and clearer.

We now have the power in our hands—these children will have to continue to fight for their survival or we will be able to offer them a more dignified and humane future.

A dollar for a smile

DENUNCIAS ○ DENUNCIAS ○ DENUNCIAS

Esta es la dura realidad que vive el humilde pueblo salvadoreño desde 1979.

— El ejército gubernamental sigue privando a la libertad a la población civil, sacando de sus humildes hogares, de los centros de trabajo a personas indefensas y posteriormente conducidos a los calabozos de la Guardia Nacional o Policía Nacional, donde son torturados y muchas veces desaparecidos.

El 2 de febrero, en el oriental departamento de Usulután, el ejército y la Marina Nacional, capturaron a las señoras: Marta y Elena Benítez, Rosalía Velásquez, Elsi Mijango, Rosa Sánchez y los señores Juan Lenca y Alonso Lobato.

El 4 de febrero, en San Salvador fue capturado el maestro Manuel Olivares de 29 años, por la Policía de Hacienda, Nelson Omar de 21 años, por la 2da. Brigada de Infantería, frente a la iglesia El Carmen en el departamento occidental de Santa Ana. Asimismo el recién pasado 22 de noviembre fue capturado y desaparecido el profesor Sergio Flores por la Guardia Nacional.

Hasta el momento no se sabe el paradero de estas personas ni de las consecuencias que fueron víctimas. Por lo tanto:

Pedimos a Amnistía Internacional, a la solidaridad humanitaria y a todos aquellos organismos de buena voluntad a pronunciarse por el respeto de la integridad física y moral de todas las per-

sonas capturadas por los cuerpos de seguridad, enviando cartas al presidente de la república José Napoleón Duarte a que cese la violación de los derechos fundamentales del hombre.

— La Comisión de Derechos Humanos (no gubernamental) de El Salvador denunció y dio a conocer que en el año de 1985 los cuerpos represivos (de seguridad) asesinaron a 1534 personas, 185 desaparecidos, 468 capturados y 1078 personas torturadas, la mayoría de estas son mujeres, ancianos y niños, campesinos y obreros capturados en las incursiones del ejército en las zonas rurales.

El gobierno norteamericano, como parte de su política injerencista en nuestro país, mantiene hasta el momento más de 55 especialistas de guerra de contrainsurgencia quienes entrenan y dirigen a las tropas gubernamentales para enfrentarse con la población civil en diferentes puntos del territorio nacional.

Tenancingo a 38 kms. al norte de San Salvador, nuevamente es víctima de la violencia y el terror producido por parte del ejército de J. Napoleón Duarte, prueba de ello el pasado nueve de febrero, aviones de la Fuerza Aérea Salvadoreña mantuvieron un intenso bombardeo por el lapso de 2 horas consecutivas, acompañado de un desembarco de tropas helitransportadas con

el fin de atemorizar a más de 200 personas que recientemente han retornado a sus hogares, de donde fueron desalojados por la violencia desatada en ese lugar desde hace más de dos años.

El pasado 10 de enero, el ejército gubernamental dio inicio a un nuevo operativo denominado "Fénix" en el cerro de Guazapa a 35 kms. al norte de la capital.

En esta operación que cuenta con más de 40 días de iniciada, han capturado hasta el momento 427 pobladores, asesinado a 30, asimismo han destruido las pocas pertenencias de los campesinos como: sus viviendas, los cultivos y los animales domésticos.

Además dentro del cerco militar que mantienen las tropas alrededor de dicho cerro se encuentran centenares de familias que sin lugar a dudas deshidratadas y enfermas por la falta de alimentación y medicina.

Se suma a esto los intensos bombardeos que diariamente mantiene la Fuerza Aérea, sin permitirles que se movilicen a otras zonas a recuperarse.

Las pocas familias que han logrado escapar de la muerte y de los bombardeos han llegado a Catedral Metropolitana en San Salvador y actualmente se encuentran en huelga de hambre, en protesta por el indiscriminado ataque que mantienen las tropas de José Napoleón Duarte en el cerro de Guazapa.

DENUNCIATIONS • DENUNCIATIONS • DENUNCIATIONS

This is the hard reality which the humble Salvadoran people have faced under the dictatorial governments which have ruled the country since 1979.

The governmental army continues to deprive the civilian population of their freedoms, taking indefensible people from their homes or workplaces to the dungeons of the National Guard or National Police where they are tortured and many times disappeared. On February 4th in San Salvador, Manuel Olivares, a 29 year old teacher, was captured by the Hacienda Police and Nelson Omar, 21 years old, was captured in front of the El Carmen Church in the western department of Santa Ana. In the same way, Professor Sergio Flores was captured and disappeared by the National Guard this past 22nd of November. To date, neither the whereabouts of these people nor the consequences of their captures are known.

Therefore, we ask Amnesty International and the humanitarian solidarity of all those organizations of goodwill to speak out for the physical and moral integrity of all the people captured by the security forces, sending letters to the president of the republic, José Napoleón Duarte, demanding an end to the violation of people's fundamental human rights.

The Salvadoran non-governmental Commission of Human Rights denounced and made known that in 1985 the repressive security forces assassinated 1534 people, disappeared 185, captured 468 and tortured 1078. The majority of these were peasant and working women, elderly people and children, captured in government incursions into the rural areas.

As part of its interventionist policy in our country, the U.S. government currently has more than 55 counterinsurgency specialists in the country, who train and direct the government troops to move against the civilian population in different parts of the national territory.

Tenancingo, 38 km. to the north of San Salvador is once again victim to the violence and terror produced by José Napoleón Duarte's army. As proof of this, on February 9, Salvadoran air force airplanes bombed the town for 2 straight hours. This attack was accompanied by a landing of helicopter-transported troops, with the intent of terrorizing more than 200 people who had recently returned to their homes which they had led because of government violence 2 years ago.

The Salvadoran priest, Jesus Delgado, denounced the drugging and torture of a minor under 16 years of age who was captured by the Hacienda Police because his father is suspected of having links to the guerrilla forces. The prelate declared: the sin is personal but it has become structural in the men who torture. He added that their new U.S. economic aid will contribute much to the sophistication of the methods of torture used by the security forces and the death squads. He also asked the governmental army to respect the peasants in the town and villages of Guazapa.

On January 10, the governmental army initiated a new operation, known as "Phoenix", in the Guazapa volcano 35 km. north of the capital. In this operation, more than 40 days long at this writing, 427 people have been capture, 30 assassinated, and the peasants' houses, crops and livestock have been destroyed. Moreover, inside the military ring that the troops have maintained around the volcano, there are hundreds of families with no place to go, who are malnourished and sick due to the lack of food and medicine. In addition to all this, the air force is carrying out intensive and daily bombing strikes without permitting the civilians to move to other areas to recover. The few families that have managed to escape death and the bombings have come to the Metropolitan Cathedral in San Salvador and are now on a hunger strike, in protest against the indiscriminate attacks that Duarte's troops are carrying out against the population of the Guazapa volcano.

Iglesia El Carrizal, tomada por los pobladores de Guazapa.



Que es cecamuresa.

Es un proyecto que funciona desde 1983, en Costa Rica y conducido por la Asociación de Mujeres de El Salvador —AMES— y está constituido por un centro de capacitación a mujeres refugiadas de El Salvador, ubicadas en ese país centroamericano.

Este centro fue creado para preparar técnica e intelectualmente a las mujeres que por una u otra razón no tuvieron la oportunidad de hacerlo, hasta el momento se están desarrollando las áreas siguientes: corte y confección, mecanografía, cosmetología, manualidades, contabilidad, electricidad, nutrición y administración.

Las clases son impartidas en su mayoría por mujeres profesionales en cada área, tanto salvadoreñas como de otras nacionalidades.

Actualmente, tenemos un número de 150 matriculadas entre 5 y 60 años (los niños asisten a las clases de manualidades) proceden desde analfabetos hasta universitarios.

Las alumnas aprobadas tienen la posibilidad de trabajar en proyectos de la misma rama que se hayan tecnificado, hasta el momento se ha iniciado el establecimiento de tres proyectos que consideramos beneficiar a las alumnas correspondientes en: cosmetología, servicios secretariales, corte y confección de ropa de niños y adultos.

Para esto agradecemos la colaboración técnica de personas de EE.UU., Costa Rica, Suecia y Finlandia, que hasta el momento su experiencia es un gran aporte para dicho centro.

Si desea tener más información de nuestro centro, puede escribirnos al apartado 183 Laurucal, 150 San José, Costa Rica.



Solidaridad

Los niños de El Salvador y la Asociación de Mujeres de El Salvador —AMES— agradecemos a todos los organismos humanitarios a organizaciones de mujeres, Iglesias y personalidades, la ayuda que nos brindaron para el impulso de la campaña niño a niño, el resultado del esfuerzo de toda la solidaridad, se ha enviado a las zonas donde viven a diario los efectos de la miseria, desnutrición y la guerra.

Estos niños que viven la consecuencia de la ayuda de la Administración Reagan, que sólo dolor, muertes y más miseria trae a los hogares de estos infantes.

Estos niños se alegran al recibir la ayuda de los pueblos de el mundo, sus

corazones palpitan de alegría al saber que hay mujeres y hombres que están pendientes de su destino, que no están solos, que hay una solidaridad grande como una montaña deteniendo al monstruo de Reagan y sus pretensiones de agredir nuestro suelo.

POR LOS NIÑOS,
NUESTROS NIÑOS,
LUCHAMOS HASTA
VENCER.

VIVA LA SOLIDARIDAD
MUNDIAL

Solidaridad

Organismos Salvadoreños y Norteamericanos en los Angeles - EE.UU. mantuvieron permanentes actividades. Llamadas telefónicas al embajador de E.U. y al Presidente Duarte, vigillas, manifestaciones y concentraciones frente al consulado de El Salvador y en lugares públicos de esta ciudad, demandando al gobierno de El Salvador el cese inmediato del operativo contra-insurgente "FENIX".

La policía norteamericana capturó a 59 personas de los participantes en estas acciones.

Una iglesia de la arquidiócesis de San Francisco - EE.UU. manifestó su disposición de seguir trabajando para denunciar todo tipo de injusticias y represiones en contra de los civiles por parte del gobierno salvadoreño y la complicidad de la Administración Norteamericana.



DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER EN EL SALVADOR

La mujer en El Salvador siempre se ha visto doblegada a la explotación y marginación desde su existencia a través de la cadena de Regímenes dictatoriales y con más frecuencia, aún a partir de la Dictadura de Maximiliano Hernández Martínez en 1932: Que amparados a las armas han mantenido humillado al pueblo y sobre todo a la mujer. Estos hechos generados durante décadas revierte en lo económico y social y lo vemos a diario en los rostros agotados de las mujeres trabajadoras y los niños que trabajan bajo un salario mínimo y sin prestaciones sociales y seguro de vida.

Para la mujer trabajadora que todavía ganamos un salario mínimo y que no suprime las necesidades de el hogar, para las que no tenemos trabajo, para las vendedoras ambulantes, las campesinas y las obreras somos las más afectadas con las medidas económicas que el actual gobierno de José Napoleón Duarte ha decretado en este año.

Para la mujer salvadoreña, 8 de marzo significa represión, desaparecimientos, mujer desplazada de sus hogares, mujer refugiada, menos fuentes de trabajo y salarios bajos y sin prestaciones sociales.

8 de marzo, es dolor, es ambular por las calles pidiendo que comer, es llegar ser prostituta para llevar unos cuantos pesos para comida de los hijos, por no haber fuentes de trabajo.

Para nosotras este día significa sacrificio y horror a las mujeres que ofrendaron sus vidas por lograr los derechos de la mujer, que han sido negados por las actuales leyes que rigen el país.

Este día es un reto de lucha y organización que nos conducirá por el camino de la paz, donde lograremos nuestros derechos.

Es importante señalar que en el marco de nuestra lucha como mujer emprendida desde hace 7 años tenemos grandes perspectivas que el cambio social nos traerá vida nueva, donde lo celebraremos jubilosas de que nuestros esfuerzos se hayan echo realidad.



Madre, que pudo salir del cerco militar de la Operación Fenix.

En el día 8 de marzo, dedicado a las mujeres del mundo.

Las mujeres provenientes de los sectores más humildes de El Salvador, que aglutinamos y hacemos cada vez más fuerte nuestra querida "Asociación de Mujeres de El Salvador" -AMES- les hacemos llegar un cariñoso saludo de fraternidad y amistad a todas las mujeres de América Latina, Asia, África y Europa, que como nosotras luchan incansables contra las opresivas formas de dominación que nos esclavizan y oprimen sin piedad en

diferente forma.

Un especial reconocimiento y felicitación para aquellas mujeres que con entera lealtad y entusiasmo, obtuvieron su libertad y que celebran su día como todos con alegría y paz. Y que nosotras recogemos su ejemplo y heroísmo de lucha para la continuidad de la nuestra.

¡¡¡Por la conquista de nuestros derechos humanos... Las mujeres del mundo nos damos la mano!!!!

SALUDO



A ti mujer.

*A ti mujer que naces con el día
y que mueres con la noche.
Tu que creces, cuando todo se acaba,
imagen fértil de esperanza.*

*Mujer de doble entraña, con
una engendras al pueblo.
y con la otra tu historia.*

Jamás tu lucha fue fácil

jamás.

*Esperamos que lo fuera.
Revolucionaria incondicional,
Amante del pueblo.*

*Por ti mujer
Venceremos!!!*

DIRECCIONES DE AMES

NICARAGUA

Apartado Postal 1009

TELCOR CENTRAL

Managua, Nicaragua.

COSTA RICA

Apartado Postal 183

La Uruca 1,150

San José, Costa Rica

MEXICO

Apartado Postal 3-725-0300

MEXICO D.F.

Código-06-300

CANADA

AMES-C.P. 85

Succ. C. Mon-

tréal H2 L4 J7.

Canada.

FRANCIA

C o Femmes Solidarité

El Salvador

68 rue de Babylone.

75007 Paris.

ESTADOS UNIDOS

P.O. Box 40311

San Fco. California 94140

P.O. Box 1308. Brookling.

N- Y 11234

P.O. Box 41146 Chicago.

Illinois 60641

FRENTE AMPLIO DE MUJERES DEL AZUAY
Benigno Malo 6-7
Cuenca, Ecuador

